

Journals

No. 130

Thursday, October 23, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 130

Le jeudi 23 octobre 2014

10 heures

The doors were opened before the sitting began.

Les portes sont ouvertes avant le début de la séance.

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 412-3920 to 412-3924, 412-3931, 412-3938, 412-3944, 412-3951, 412-3981, 412-3982, 412-3985 to 412-3987, 412-4003 to 412-4007, 412-4009 to 412-4011, 412-4014 to 412-4019, 412-4043, 412-4067, 412-4068, 412-4095 to 412-4105, 412-4117, 412-4120, 412-4130, 412-4140, 412-4146 to 412-4150, 412-4156, 412-4157, 412-4162, 412-4209, 412-4236 and 412-4278 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-17;

— n^{os} 412-3920 à 412-3924, 412-3931, 412-3938, 412-3944, 412-3951, 412-3981, 412-3982, 412-3985 à 412-3987, 412-4003 à 412-4007, 412-4009 à 412-4011, 412-4014 à 412-4019, 412-4043, 412-4067, 412-4068, 412-4095 à 412-4105, 412-4117, 412-4120, 412-4130, 412-4140, 412-4146 à 412-4150, 412-4156, 412-4157, 412-4162, 412-4209, 412-4236 et 412-4278 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-412-1-17;

— Nos. 412-4116, 412-4118, 412-4138, 412-4141 and 412-4153 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-14.

— n^{os} 412-4116, 412-4118, 412-4138, 412-4141 et 412-4153 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n^o 8545-412-82-14.

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Harper (Prime Minister) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Harper (premier ministre) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Brown (Leeds—Grenville), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Sixth Report of the Committee (Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-129.

M. Brown (Leeds—Grenville), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-129.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 28*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 28*) est déposé.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, for the purposes of Standing Order 28, the House shall be deemed to have sat on Wednesday, October 22, 2014, and that any recorded division deferred to that day be further deferred to Wednesday, October 29, 2014.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Hawn (Edmonton Centre), one concerning Christianity (No. 412-4349);
- by Mr. Cash (Davenport), one concerning working conditions (No. 412-4350), one concerning the Employment Insurance Program (No. 412-4351) and one concerning the protection of the environment (No. 412-4352);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning the war medals (No. 412-4353);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4354);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning the Kurdish situation in the Middle East (No. 412-4355), one concerning transportation (No. 412-4356) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4357);
- by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-4358);
- by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), one concerning food policy (No. 412-4359);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the electoral system (No. 412-4360);
- by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning prostitution (No. 412-4361).

WAYS AND MEANS

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures (Sessional Paper No. 8570-412-16), notice of which was laid upon the Table on Monday, October 20, 2014. (*Ways and Means No. 15*)

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), le projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, aux fins de l'article 28 du Règlement, la Chambre soit réputée avoir siégé le mercredi 22 octobre 2014 et que tout vote par appel nominal différé à ce jour soit de nouveau différé jusqu'au mercredi 29 octobre 2014.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Hawn (Edmonton-Centre), une au sujet du christianisme (n° 412-4349);
- par M. Cash (Davenport), une au sujet des conditions de travail (n° 412-4350), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 412-4351) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-4352);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des médailles de guerre (n° 412-4353);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-4354);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet de la situation des Kurdes au Moyen-Orient (n° 412-4355), une au sujet du transport (n° 412-4356) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-4357);
- par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-4358);
- par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), une au sujet de la politique alimentaire (n° 412-4359);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système électoral (n° 412-4360);
- par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet de la prostitution (n° 412-4361).

VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et

mettant en œuvre d'autres mesures (document parlementaire n° 8570-412-16), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 20 octobre 2014. (*Voies et moyens n° 15*)

Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), moved, — That the motion be concurred in.

M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre des Affaires étrangères), propose, — Que cette motion soit agréée.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 256 — Vote n° 256)

YEAS: 148, NAYS: 121

POUR : 148, CONTRE : 121

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Barlow	Bateman
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Smith	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 148

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Brahmi	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Chan	Charlton	Chicoine	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau
Easter	Eyking	Footé	Fortin
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte
Vaughan — 121			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 83(4) and 69(1), on motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures”.

Conformément aux articles 83(4) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), le projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures ».

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill S-5, An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Leef (Yukon), moved, — That the House call on the government to take action to prevent forced marriages and any kind of non-consensual sponsorship in the immigration system by amending the Immigration and Refugee Protection Regulations so as to: (a) ban the use of proxy, telephone, and fax marriages as a means to spousal sponsorship; (b) disallow explicitly, in section 5, the use of proxy, telephone and fax marriages for the purpose of immigration; and (c) set out administrative measures that communicate clearly to visa officers how to detect a proxy, telephone or fax marriage. (*Private Members' Business M-505*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 14, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Leef (Yukon), propose, — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures pour empêcher les mariages forcés et toute forme de parrainage non consensuel dans le cadre du système d'immigration en modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés de manière : a) à interdire le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur pour pouvoir parrainer un conjoint; b) à refuser explicitement, à l'article 5, le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur à des fins d'immigration; c) à mettre en place des mesures administratives indiquant clairement aux agents des visas comment déceler un mariage par procuration, par téléphone ou par télécopieur. (*Affaires émanant des députés M-505*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-17, An Act to amend the Food and Drugs Act, without amendment.

ADJOURNMENT

At 7:14 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, sans amendement.

AJOURNEMENT

À 19 h 14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.